



Freelance Übersetzer (m/w/d) – Deutsch / Englisch

Start: Ab sofort

Vertragsart: Freiberufliche Tätigkeit, Beauftragung

Vergütung: Auf Stundenbasis

Zielsprache: Englisch (British English)

Aufgaben

- Übersetzung von Software-Dokumentationen vom Deutschen ins Englische
- Übersetzung und Lokalisierung von Software-Benutzeroberflächen
- Abstimmung von Fachbegriffen und Terminologie mit dem Product Management
- Sicherstellung einer konsistenten und qualitativ hochwertigen englischen Sprache in den übersetzten Inhalten

Anforderungen

- Muttersprache Englisch
- Ausgezeichnete Deutschkenntnisse
- Erfahrung in der Übersetzung von Software-Dokumentation und grafischen Benutzeroberflächen
- Erfahrung mit Einsatz von SDL Trados Studio
- Erfahrung mit KI-basierter Übersetzung
- Grundkenntnisse in XML
- Selbstständige, sorgfältige und zuverlässige Arbeitsweise

Rahmenbedingungen

Gesucht wird eine freiberufliche Unterstützung für einen laufenden Übersetzungsbedarf im Software-Umfeld. Die Zusammenarbeit erfolgt flexibel und bedarfsorientiert auf Stundenbasis.

Kontakt

Monika.Kirschner@atoss.com

ATOSS Software SE, Rosenheimer Straße 141h, 81671 München